

# WARMAKUNAPA, WAYNASIPASKUNAPA DERECHONKUNA DERECHOS DE LAS NIÑAS, NIÑOS Y ADOLESCENTES



# **Derechonchikmi mana maqanakuyipi kawsanaykupaq hinataq qali wiñanaykupaq**

Tenemos derecho a una vida libre de violencia y a crecer  
sanas y sanos



**...waqaychakunanchiktaqmi, mana sasachakuyipi kananchikpaq.**

... y el deber de cuidar nuestra salud y evitar el peligro.

## Derechoykum llapan sutiyaq kananchikpaq

Tenemos derecho a un nombre y a los apellidos de mamá y papá

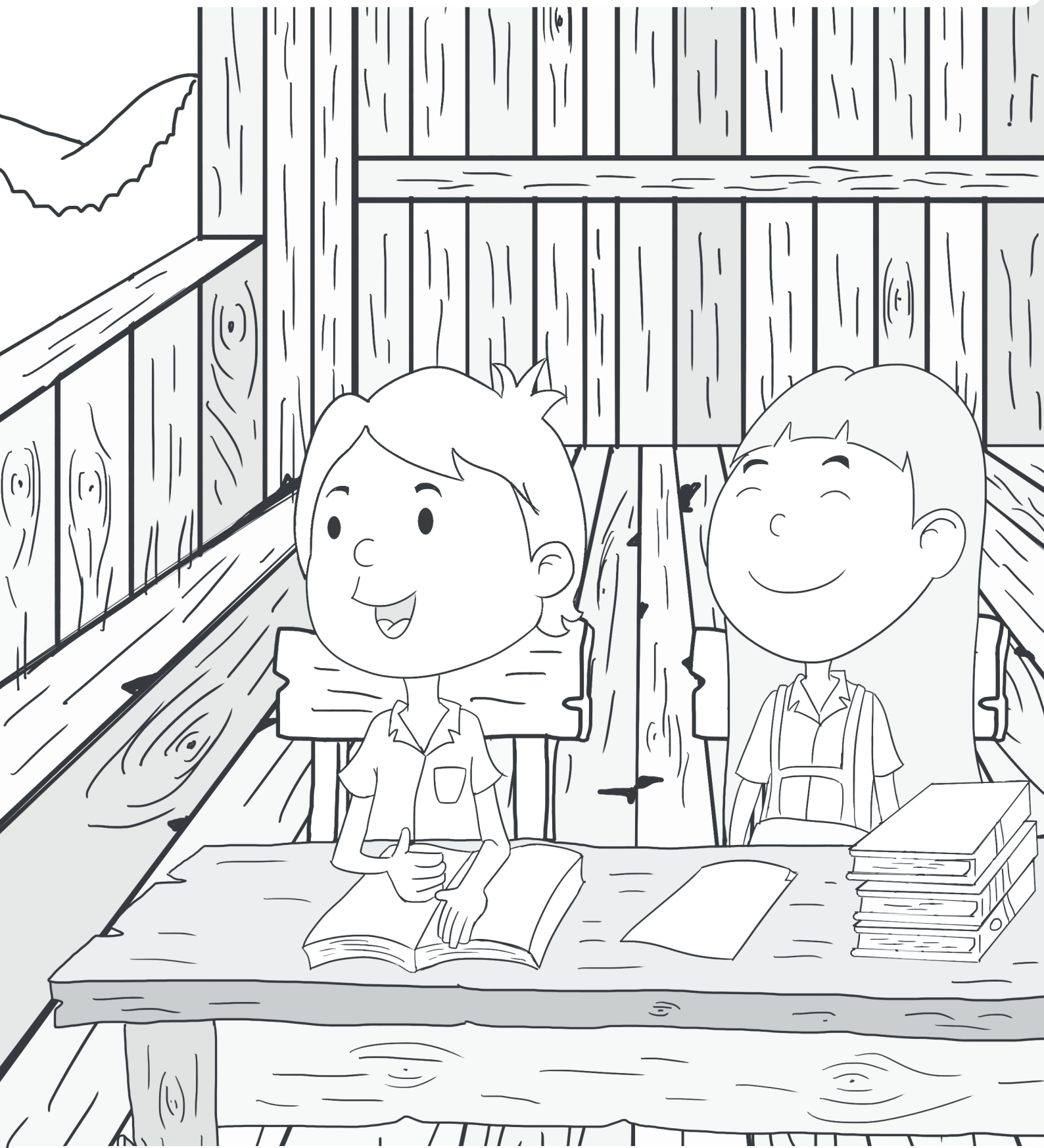


**...pi runakunapa sutinmantapas manam asikunanchikchu.**

... y el deber de no burlarnos del nombre de otras personas.

## Derechonchikmi allin yachachikuy chaskinanchikpaq

Tenemos derecho a una buena educación



**... yachananchikmi, tareanchikunatapas rurananchikmi.**

... y el deber de estudiar y hacer siempre nuestras tareas.

# Derechonchikmi pukllananchikpaq

Tenemos derecho a jugar

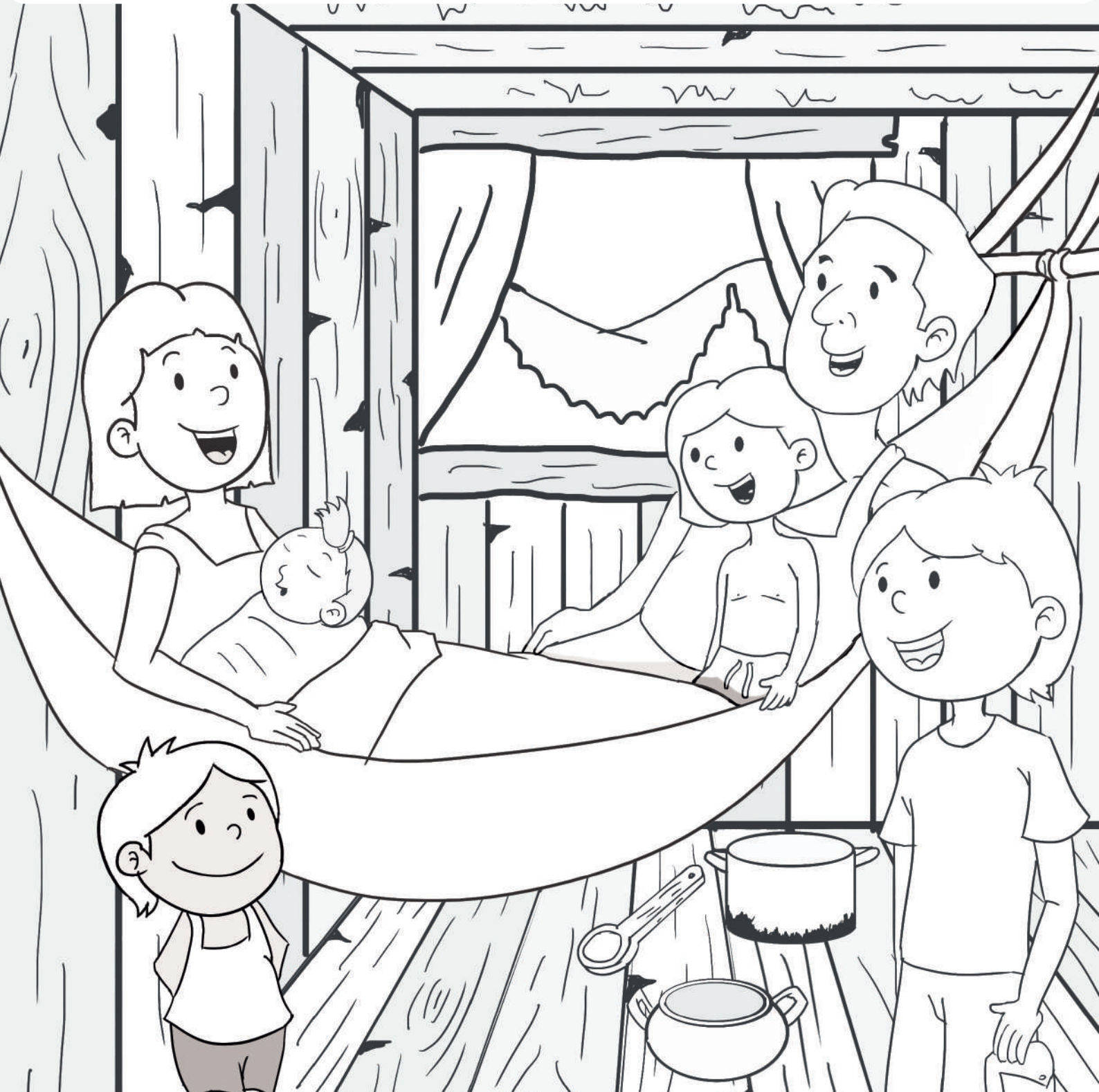


**... pukllanakunatapas waqaychananchiktaqmi, imam kaqmanmi churananchik.**

...y el deber de cuidar y devolver los juguetes a su lugar.

**Derechonchikmi ayllunchikkunapa kuyawananchikpaq,  
harkakuwananchikpaq ima**

Tenemos derecho a una familia que nos ame y nos proteja



**... taytamamanchiktapas yupaychananchiktaqmi,  
kamachiwasqanchiktapas rurananchikmi, mana allin  
kaptinmi ichaqa mana.**

... y el deber de respetar y obedecer a mamá y papá, siempre que sus indicaciones no nos perjudiquen.

# Derechonchikmi yupaychasqa kananchikpaq

Tenemos derecho a que nos traten bien



**... wakin runakunatapas yupaychananchiktaqmi.**

... y el deber de tratar con respeto a las demás personas.

# Derechonchikmi rimarinanchikpaq, uyarisqa kananchikpaqpas

Tenemos derecho a dar nuestra opinión y a ser escuchadas/os



**... wakin runakunatapas uyarinanchiktaqmi.**

... y el deber de escuchar a las/os demás.

# Derechonchikmi pipas mana llachpawananchikpaq utaq mullkawananchikpaq

Tenemos derecho a la privacidad y a no dejar que nadie nos toque o haga sentir incómodos

Hola, Juan. ¿Qué te sucede?  
¿Por qué estás molesto?  
**Imaynalla Juan, Imaynallam  
Juan, ¿imanarusunkitaq?  
¿imanasqataq piñasqa  
kachkanki?**

Porque regresando del colegio un señor me miró y me quiso tocar.  
**Colegiomanta  
kutimuramuspanmiki huk runa  
qawaykuwan hinaspa yaqalla  
llachpaykuwan.**

Juan, cuando pase eso debes decir  
NO y buscar ayuda.  
**Juan, chayna kaptinqa AMA  
ninaykim hinaspam qayakunayki.**

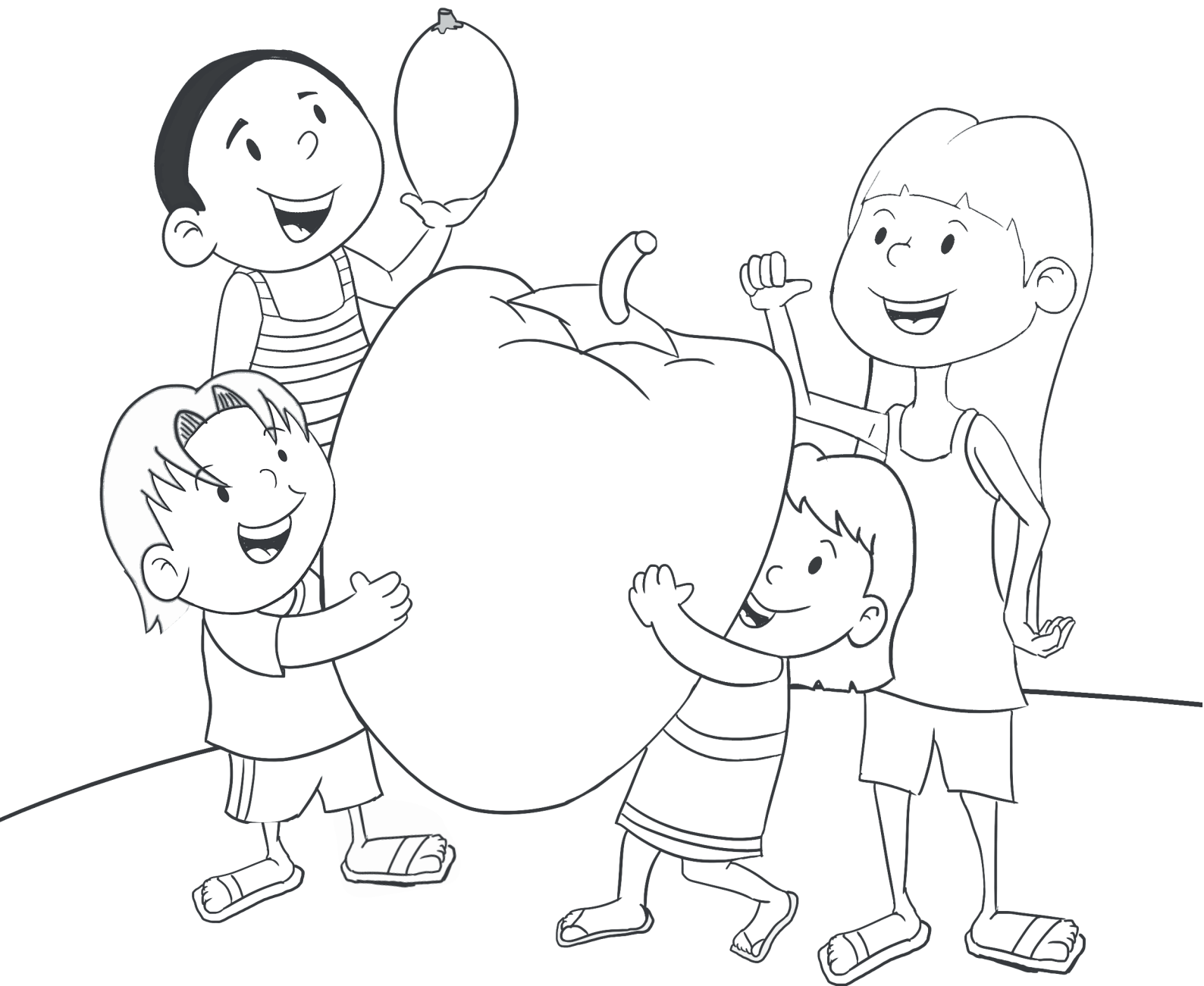


**... kurkunchiktapas harkakunanchiktaqmi hinaspa pipas  
llachpasuptiyki utaq mullkasuptiykiqa qampaq kaq runaman  
willakuy.**

...y el deber de cuidar nuestro cuerpo y avisar a una persona adulta de confianza si alguien te toca o te hace sentir incómodo.

## **Derechonchikmi allin mikusqa kananchikpaq**

Tenemos derecho a estar bien alimentados



**... mikuykunaqa mikunanchikmi, manam  
wischupakunanchikchu.**

... y el deber de alimentarnos y no despreciar los alimentos.

# **Derechonchikmi manaraq mañakuwachkaspanchik imanchikunapas mana hapinankupaq**

Tenemos derecho a que no usen nuestras cosas sin antes  
pedirnos permiso



**... mana ñuqanchikpataqa manam hapinanchiktaqchu,  
chaypaqqa manakunanchikmi.**

...y el deber de no usar las cosas que no nos pertenecen, sin  
antes pedir permiso a los/as dueños/as.

**Ima munasqanchikkuna mana manchakuspa niyqa allinmi.**

Es importante que digamos sin temor lo que pensamos y sentimos.

**Yuyaypuni: warmakunapa, waynasipaskunapaqa derechoyku hinataq ima ruranaykupas kapuwankum.**

Recuerda siempre: las Niñas, Niños y Adolescentes somos personas con derechos y deberes.



Título: Cuaderno para colorear Derechos de las niñas, niños y adolescentes en Quechua  
Editado por: Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables  
Jr. Camaná 616 - Cercado de Lima - Lima - Perú  
1a. edición - abril 2024  
Depósito Legal N° 2025-03089

**Pipas atipasqa kasqanta yachaspaykiqa, kaytam qayakamuwaq:**

Si conoces de algún caso de violencia, puedes llamar a:



¿Necesitas ayuda?, hablemos